

## (Traditional)

### Daniel Riley丹尼爾・瑞利 | 舞之語

我的名字是丹尼爾・瑞利，澳洲舞蹈劇團的藝術總監，同時也是《雙血》共同創作者之一。

對我而言，故事主導舞蹈——故事先行。舞蹈是我選擇的藝術形式——透過它，我得以述說故事、與觀眾建立連結，並探索歷史敘事以及社會、文化、政治彼此交織，而我通過舞蹈來探索這一切。

《雙血》的編舞橫跨兩端：從一端以近乎肉搏的身體對撞，象徵殖民與工業化的衝擊；到另一端則是在紛擾之中，兩具身體柔韌而親密地相依。這種柔軟與編舞上的強硬形成對峙，因為這部作品同時存在於兩個世界：高樓林立的亞洲都會，同時，它亦植根於澳洲這片土地的原野與地平線上。

我們在編舞上思考兩種「平面」：一是高樓林立的亞洲都會的垂直建築平面，二是澳洲廣闊的平原與地平線。

這兩種空間維度不僅體現在編舞素材中——藝術家們如何互動、探索、並透過作品中播放的影像，進而視覺上得以呈現。

## (Simplified)

### Daniel Riley丹尼尔・瑞利 | 舞之语

我的名字是丹尼尔・瑞利，澳洲舞蹈剧团的艺术总监，同时也是《双血》共同创作者之一。

对我而言，故事主导舞蹈——故事先行。舞蹈是我选择的艺术形式——透过它，我得以述说故事、与观众建立连结，并探索历史叙事以及社会、文化、政治彼此交织，而我通过舞蹈来探索这一切。

《双血》的编舞横跨两端：从一端以近乎肉搏的身体对撞，象征殖民与工业化的冲击；到另一端则是在纷扰之中，两具身体柔韧而亲密地相依。这种柔软与编舞上的强硬形成对峙，因为这部作品同时存在于两个世界：高楼林立的亚洲都会，同时，它亦植根于澳洲这片土地的原野与地平线上。

我们在编舞上思考两种「平面」：一是高楼林立的亚洲都会的垂直建筑平面，二是澳洲广阔的平原与地平线。

这两种空间维度不仅体现在编舞素材中——艺术家们如何互动、探索、并透过作品中播放的影像，进而视觉上得以呈现。